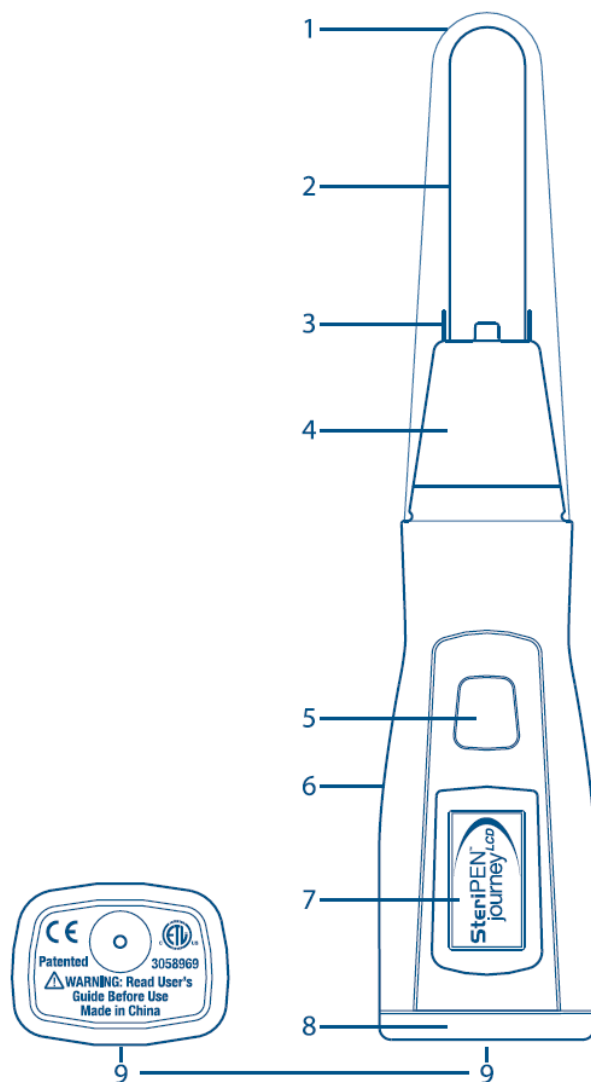


SteriPEN™ journey^{LCD}

Návod k obsluze



- 1) kryt UV lampy
- 2) UV lampa
- 3) vodní senzor (2)
- 4) pryžové hrdlo
- 5) tlačítko On/Off (zapnutí/vypnutí)
- 6) úchop pro prst
- 7) LCD displej
- 8) uzávěr baterií
- 9) výstražný štítek

Děkujeme Vám za zakoupení výrobku SteriPEN™ Journey^{LCD} a gratulujeme k Vašemu výběru. Nový LCD displej používá univerzální symboly poskytující uživateli více důvěry a usnadňující použití. Léta pečlivého výzkumu, vývoje a testování vedly k vytvoření tohoto pokrokového výrobku.

SteriPEN™ převyšuje U.S. EPA směrnice a protokoly pro testování mikrobiologických čističů vody. Je-li používán dle doporučení ničí přes 99,9999 % bakterií, 99,99 % virů a 99,9 % prvků. SteriPEN™ není sterilizátorem.

Ovládání SteriPEN™ Journey^{LCD}

Rychlý průvodce použitím

Používejte SteriPEN™ Journey^{LCD} pouze s čistou vodou. Zakalená nebo znečištěná voda musí být před úpravou výrobkem SteriPEN™ Journey^{LCD} vyčištěna.

SteriPEN™ Journey^{LCD} upravuje vodu dle jejího objemu dvěma způsoby:

A – do 0,5 litru (16 fl. oz.)

B – mezi 0,5 – 1,0 litru (16 – 32 fl. oz.)



1 Vložte dvě CR123 baterie – dodržte polaritu dle obrázku. *Pozn.: Utáhněte šroub krytu baterií. **Pozor na přetažení šroubu, které by mohlo způsobit poškození.***



2 Sejměte kryt lampy
Pozn.: senzor musí být čistý.



3A Stiskněte tlačítko On/Off **dvakrát** pro objem vody do 0,5 l (16 fl. oz.) – LCD displej zobrazí časový kruh a zvolenou úpravu objemu 1/2 l, znamenající, že Journey^{LCD} je připraven k použití. *Pozn.: Tlačítko On/Off musí být stisknuto předtím, než je lampa ponořena do vody jinak Journey^{LCD} nebude fungovat.*



3B Stiskněte tlačítko On/Off **jednou** pro objem vody 0,5 l – 1 l (16 - 32 fl. oz.) – LCD displej zobrazí časový kruh a zvolenou úpravu objemu 1 l, znamenající, že Journey^{LCD} je připraven k použití. *Pozn.: Tlačítko On/Off musí být stisknuto předtím, než je lampa ponořena do vody jinak Journey^{LCD} nebude fungovat.*



4 Zatímco je LCD displej zapnut, ponořte UV lampu do vody tak, aby lampa i vodní senzor byly zcela ponořeny. Když je detekována voda, lampa se sama automaticky zapne a začne vysílat UV i viditelné světlo. Na vrchním displeji je vidět časovač: časový kruh se plní dle průběhu procesu. Zbývající vteřiny k dokončení procesu se odpočítávají uvnitř časového kruhu. *Pozn.: Pokud není světlo z UV lampy zřetelně vidět, Journey^{LCD} lampa se nezapnula a voda nesmí být konzumována.*



5 Vodu v průběhu procesu přístrojem Journey^{LCD} důkladně míchejte, dokud se lampa automaticky nevypne. Jakmile se lampa vypne, oba LCD displeje, jak zobrazování průběhu procesu tak displej stavu baterií, signalizují, že proces je dokončen. *Pozn.: Pokud nebyl proces úpravy vody kompletní, zobrazí se provozní symboly a signály níže popsané.*



6 Vyndejte Journey^{LCD} lampu z vody. Osušte lampu a vodní senzory čistým harem. Nasadte kryt lampy.

SteriPEN™ Journey^{LCD} symboly na displeji

Význam symbolu

- A** 1 L Výběr objemu vody
(zobrazuje se v dolní polovině LCD displeje)
A: výběr objemu 1 litru
B: výběr objemu 1/2 litru

- C** Časový kruh
(zobrazuje se v horní polovině LCD displeje)

- D** C: průběh času procesu
D: stav procesu: úspěšně dokončeno

- E** E: stav procesu: chyba/nedokončeno

- F** **Symboly baterie**
(zobrazuje se v dolní polovině LCD displeje)

- G** F: baterie v pořádku

- H** G: slabé baterie

- H** H: špatné baterie

Symboly lampy

- I** I: ukazatel životnosti lampy (zobrazuje se uprostřed displeje)

- J** J: chyba lampy (zobrazuje se v horní polovině LCD displeje)

LCD symboly Provozní signály a signály baterie (zobrazeno na příkladu 1 litru; symbol pro objem 1/2 litru viz. výše)

- 1** **Výběr objemu a aktivace procesu s dobrými bateriemi**
Vybraný objem je viditelný na dolním displeji. Časový kruh je viditelný na horním displeji.

- 2** **Výběr objemu a aktivace procesu se slabými, ale funkčními bateriemi**
Vybraný objem v dolním displeji se střídá se symbolem slabých baterií.

- 3** **Výběr objemu a aktivace procesu se slabými, ale funkčními bateriemi**
Vybraný objem v dolním displeji se střídá se symbolem slabých baterií.





- 4** **Časový průběh procesu (zobrazeno na objemu 1/2 l)**
Pro oba objemy 1/2 l a 1 l se zobrazí časový kruh prázdný a doplňuje podle směru hodinových ručiček podle toho, kolik času z procesu již uběhlo.

- 5** **Proces dokončen s dobrými bateriemi**
Usmívající se kruh v horním displeji; na dolním displeji je vidět zvolený objem a symbol dobrých baterií

- 6** **Proces dokončen se slabými bateriemi**
Usmívající se kruh v horním displeji; na dolním displeji je vidět zvolený objem a symbol slabých baterií

- 7** **Proces nedokončen z důvodu špatných baterií**
Pokud byl proces předčasně ukončen z důvodu chyby baterií, časový kruh zastaví proces. Stav procesu: symbol chyby je viditelný na horním displeji; symbol špatných baterií je viditelný na dolním displeji.

- 8** **Proces nekompletní**
Pokud je senzor vyjmut z vody dříve, než je proces dokončen, časový kruh ukončí proces. Stav procesu: symbol chyby bliká na horním displeji.

LCD symboly	Signály lampy
9 	Životnost lampy S přibývajícím procesy úpravy vody černě zleva doprava zaplňuje ukazatel životnosti baterie (ukazatel je naprogramován na 10.000 procesů). Ukazatel životnosti lampy není viditelný, když je lampa zapnutá.
10 	Bližící se konec životnosti lampy Když je dosaženo 9.900 procesů úprav vody, začne ukazatel životnosti lampy blikat.
11 	Rozbitá lampa Symbol rozbité lampy je viditelný na horním displeji; Ukazatel životnosti lampy je viditelný.
12 	Konec životnosti lampy Symbol rozbité lampy je viditelný na horním displeji; Ukazatel životnosti lampy je zcela černý.

Bezpečnost

SteriPEN™ Journey^{LCD} může být použit v nádobách ze skla, plastu, keramiky nebo kovu. Všechny tyto nádoby pohlcují a odrážejí UV světlo, takže chrání uživatele před UV zářením. Journey^{LCD} nesmí být použit v nádobě z křemene. Vzájemné působení vzduch/voda na vrcholu jakékoli pitné nádoby je vysoce UV reflektivní a odráží UV zpět do nádoby.

Optický vodní senzor

SteriPEN™ Journey^{LCD} je vybaven pokročilou patentovanou technologií optického snímání vody. Tento důležitý bezpečnostní prvek chrání před UV zářením tím, že umožní vysílání UV záření pouze v případě, že je lampa zcela ponořena do vody. Pokud SteriPEN™ Journey^{LCD} nedetekuje vodu během 15 vteřin po aktivaci, deaktivuje se.

Míchání vody

Míchání vody pomocí Journey^{LCD} nebo kýváním nádobou s vodou během úpravy vody je nezbytné z důvodu, aby byla důkladnému působení UV záření vystavena všechna voda.

Chladné počasí

Před použitím přineste SteriPEN™ Journey^{LCD} do teplot nad 0°C/32°F. Výkon baterie může být nepříznivě ovlivněn chladným počasím. NiMH nabíjecí baterie jsou nejlepší volbou pro chladné počasí. V chladných podmínkách skladujte baterie v ochranném obalu či na teplém místě.

Výběr baterií a instalace

SteriPEN™ Journey^{LCD} používá dvě baterie CR123. Baterie CR123 mají 3 volty a jsou dostupné v obou variantách: dobíjecí a nedobíjecí (jednorázové).

Používejte vysoce kvalitní značkové baterie. Naše testování ukázalo, že jedna sada nedobíjecích (jednorázových) baterií CR123 postačí na úpravu přibližně 50 litrů vody. Testování dobíjecích baterií CR123 (650mAh) ukázalo, že vystačí na úpravu cca. 35 litrů vody předtím, než musí být opětovně dobity.

Chladné okolní prostředí může snížit výkon baterií. Chcete-li v chladném počasí maximalizovat výdrž baterií, udržujte je na teplém místě (např. ve Vaší kapse). Chcete-li vyměnit baterie minci povolte šroub krytu baterií a kryt odstraňte (viz. obr. 1). Vložte nové baterie – dávejte pozor na správné umístění polarity – plusové konce baterií musí směřovat ven. Poté opět nasadte kryt a důkladně šroub utáhněte. **Pozor na přetážení šroubu, které by mohlo způsobit poškození.**

Pokud nebudete SteriPEN™ Journey^{LCD} dlouho používat je vhodné baterie z přístroje vyjmout. Stejně jako u všech elektronických přístrojů musí být baterie při skladování z přístroje vyjmuty. Tím se zabrání korozi/poškození zařízení a vybití či vytečení baterií.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Mnoho značek baterií CR123 má vestavěné ochranné obvody, které okamžitě vypnou baterie, když baterie dosáhne určité nízké hodnoty nabití. Pokud se tato funkce „vypnutí“ spustí během provozu zařízení, Journey^{LCD} nemůže zobrazit signál slabých baterií. Journey^{LCD} nebude funkční, dokud nebudou baterie vyměněny nebo dobity.

Zacházení se zakalenou nebo znečištěnou vodou

SteriPEN™ Journey^{LCD} je určen k použití, a je nejvíce efektivní, s čistou vodou. Přesto byl Journey^{LCD} testován i ke snížení mikrobiologické kontaminaci ve znečištěné vodě. Pokud není k dispozici čistá voda, nejdříve se vodu pokuste vyčistit filtrem. Pokud je v nouzových situacích nezbytné upravit znečištěnou či zakalenou vodu, použijte Journey^{LCD} následovně:

- k úpravě 1 litru znečištěné vody použijte dva procesy 1 litru: stiskněte aktivací tlačítko jednou a dokončete první proces úpravy. Pak stiskněte aktivací tlačítko znovu a dokončete druhý proces úpravy.
- k úpravě 0,5 litru znečištěné vody použijte proces 1 litru: stiskněte aktivací tlačítko jednou a dokončete proces.

Zákal je měřen čistotou vody, ve které jsou rozptýleny nerozpuštěné částice. Když se zákal zvyšuje, nerozpuštěné částice a znečištění vody se také zvyšuje. Je obtížné určit úroveň znečištění pouze písemným popisem. Proto prosím, při používání Journey^{LCD} ve znečištěné vodě, vezměte v úvahu následující: Laboratorní testy ukázaly, že Journey^{LCD} je účinný ve vodě se znečištěním ne menším než 30 NTU (Nephelometric Turbidity Units) tak jak popisuje U.S. EPA směrnice a protokol pro testování mikrobiologických čističů vody, sekce 3.3.4. Journey^{LCD} byl úspěšně testován ve vodě se znečištěním 33 NTU. Pokud je jeden litr vody znečištěn 33 NTU je možné vodu charakterizovat takto: *mnohem blíže k jasná než neprůhledná, zřetelně ne čistá, ale zakalená, při pohledu přes vodu jsou objekty viditelné, ale rozmazané, zakalená jako slabá limonáda.*

Údržba a čištění

Když není SteriPEN™ Journey^{LCD} používán musí být udržován v čistotě a suchu v neprašném prostředí či obalu. Journey^{LCD} nesmí být vystavován okolním teplotám nad 60°C/140°F nebo pod -20°C/-4°F. V případě dlouhodobého skladování Journey^{LCD} vyjměte baterie.

K čištění Journey^{LCD} použijte vodu, měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Mýdlo poté opláchněte a přístroj osušte jemným čistým hadříkem. Přestože je prostor na baterie navržen tak, aby byl voděodolný není zaručeno, že je zcela nepropustný a proto by neměl být nikdy ponořen do vody.

Odstraňování poruch

Pokud LCD displej zobrazuje, že je SteriPEN™ Journey^{LCD} připraven, ale lampa po vložení do vody nesvítí, zkontrolujte, zda je lampa zcela ponořena a že voda je v kontaktu s oběma čidly vodního senzoru.

Pokud se ihned po ukončení procesu úpravy pokusíte započít nový proces, ale LED displej zobrazuje nedokončený proces (viz. LCD symbol 8) zkontrolujte, že čidla vodního senzoru nejsou vloženy do vody nebo mokré. Vyjměte Journey^{LCD} z vody či osušte čidla do sucha a opět stiskněte tlačítko On/Off

Pokud jste vložili nové baterie, ale JourneyLCD nemůže dokončit proces úpravy, může to být způsobeno nízkou teplotou baterií. Vyjměte baterie z přístroje a zahřejte je (např. ve Vaší kapse).

Informace o opravách

Veškeré opravy přístroje SteriPEN™ Journey^{LCD} musí být prováděny pouze autorizovaným pracovníkem. Prosím, kontaktujte výrobce či dovozce na výše uvedených kontaktech. Pro další informace navštivte www.steripen.com.

Záruka a registrace výrobku

Výrobce, Hydro-Photon, Inc. poskytuje na SteriPEN® záruku 2 roky od data prodeje na všechny výrobní vady. Pro registraci výrobku a kompletní záruční podmínky navštivte www.steripen.com/warranty nebo kontaktujte Vašeho distributora.

Upozornění pro bezpečné použití

- Nevhodné použití SteriPEN™ JourneyLCD může způsobit poškození. Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
- Nedovolte, aby do prostoru pro baterie vnikla voda. Přestože je prostor na baterie navržen tak, aby byl voděodolný není zaručeno, že je zcela nepropustný a proto by neměl být nikdy ponořen do vody.
- Nepoužívejte JourneyLCD v nádobách z křemene jako např. v laboratorních křemičitých kádích.
- JourneyLCD by neměl být používán dětmi.
- JourneyLCD je vysokonapětové zařízení. Odstranění nebo manipulace s elektronickými součástmi zařízení nebo montáž lampy může způsobit zranění nebo poškození JourneyLCD.
- Neotevírejte, neodkrývejte, neupravujte nebo nedotýkejte se vnitřních obvodů; mohlo by to vést k přepětí.
- Nepokoušejte se vyřadit z činnosti senzor vody; jde o důležitý bezpečnostní prvek.
- Stejně jako u jiných systémů úprav vody, měli byste vždy mít k dispozici náhradní prostředky, včetně sady náhradních doporučených baterií.
- Stejně jako většina fluorescenčních lamp lampa Journey^{LCD} obsahuje malé množství rtuti. Vraťte, prosím, Váš Journey^{LCD} po ukončení jeho životnosti vašemu distributorovi k zajištění správné recyklace či bezpečné likvidaci.
- Journey^{LCD} není určen k dezinfekci povrchů nádob na vodu, tj. těch, které se obvykle dotýkají úst při pití. Před použitím Journey^{LCD} se přesvědčte, že je nádoba na vodu vhodně očištěna/umyta.
- Journey^{LCD} není určen k dezinfekci vody, která zůstane na povrchu nádob na vodu, tj. kapek vody na stěně skla. Před konzumací tyto kapky osušte.
- Journey^{LCD} je určen pro použití s čistou vodou, ale v nouzových případech může být použit k úpravě znečištěné vody. V tomto

případě se řiďte pokyny v kapitole Zacházení se zakalenou nebo znečištěnou vodou.

- JourneyLCD je určen k úpravě 0,5 nebo 1,0 litru vody (16 nebo 32 fl. oz.). V případě pochybností o objemu vody, která má být upravena si množství ověřte např. odměrkou.
- Neskladujte JourneyLCD dlouhou dobu s vloženými bateriemi. Baterie mohou vytéci či zrezivět a způsobit tak poškození přístroje.
- V případě správné funkce lampa JourneyLCD vydává viditelné světlo stejně jako UV. Pokud lampa nevydává viditelné světlo, nefunguje správně a neměla by být používána, dokud nebude opravena.
- Všechny součásti lampy JourneyLCD musí být před použitím čisté.
- Pokud byl JourneyLCDi v teplotách pod 0°C/32°F mus í být před použitím ohřán nad teplotu 0°C/32°F.
- Nevystavujte přístroj nárazům. Pokud je součástí lampy (lampa či trubice) prasklá, odštípnutá či poškozená, nefunguje. V tomto případě předejte přístroj k opravě Vašemu distributorovi.
- Nepoužívejte v jiných tekutinách než v čisté vodě.
- Nepoužívejte ve vodě s ledem nebo ve vodě s teplotou vyšší než 60°C/140°F.
- UV světlo může být škodlivé pro oči a kůži. Během provozu se nikdy neřívejte na nezakrytou UV lampu. V případě správného použití, ve vodě a dle pokynů, je uživatel dobře chráněn před UV zářením.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti kůže či očí.
- Nevkládejte zařízení do tělesných otvorů.
- JourneyLCD byl pečlivě testován v kontrolovaných mikrobiologických podmínkách. Použití JourneyLCD v odlišných podmínkách může přinést výsledky, které se mohou lišit od dat laboratorních testů.
- Nepoužívejte přístroj jiným způsobem, než jak je popsáno v tomto návodu k použití.

Osvědčení a patenty

V souladu s EN61010-1:1993 + A1 + A2 a EN 61326
Záznam 3058969. V souladu s Standard UL 61010A-1
Certifikováno s CAN/CSA Standard C22.2, No. 1010.1-92
U.S.E.P.A. Company #73679, U.S. EPA Establishment #07369-ME-001.



SteriPEN® technologie je patentem v USA a v patentovém řízení v dalších zemích.
SteriPEN® je registrovaná značka společnosti Hydro-Photon, Inc. © 2010 Hydro-Photon, Inc.
Všechna práva vyhrazena.

Výrobce: U.S.A.

Hydro-Photon, Inc.
P.O. Box 675
262 Ellsworth Rd.
Blue Hill, Maine 04614 USA
Toll-Free: (888) 783-7473
info@steripen.com
www.steripen.com

Dovozce do ČR:

TotalOutdoor s.r.o.
Horní Rokytnice 467
512 44 Rokytnice nad Jizerou
e-mail: info@totaloutdoor.cz
http://www.totaloutdoor.cz/

SteriPEN™ Journey^{LCD} pracuje s SteriPEN™
Pre-Filter (samostatně k zakoupení).
Hodí se pro nádoby na vodu se širokým
hrdlem.



1) naplnění láhve

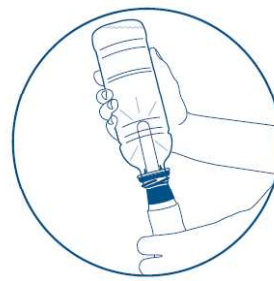


2) vyčištění



3) pití

Víte o tom?



SteriPEN™ Journey^{LCD} můžete požit pro
přefiltrovanou vodu v nádobě do velikosti 1 litru.

Používáním Journey^{LCD} místo kupování balené
vody snižujete počet plastových láhví na
skládkách odpadků.